




Број: 17-14-1-1085-2/17  
Сарајево, 27. март 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ**  
**- ДОМ НАРОДА**

 **BOSNA I HERCEGOVINA**  
**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**  
**SARAJEVO**

PRIMLJENO. 27-03-2017		Број прелога	
Организациона јединица	Класификација	Редни број	
01,02-	05-2-	832/17	

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Народне Републике Кине о узајамном укидању виза за носоце дипломатских пасоша, службених пасоша и пасоша за јавне послове. Споразум је потписао г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 05. новембра 2016. године у Риги.**

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

  
**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**  
**Борис Вуха**



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-32-05-2-2363/16  
Datum: 20.03.2017.godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PRIMLJENO .... 21. 03. 2017. .... 20. ....			
Organizacija i p. država	Klasifikacijski oznaka	Kat. broj	Broj priloga
14	141	1085-1	

**Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o uzajamnom ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, službenih pasoša i pasoša za javne poslove, d o s t a v l j a s e**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o uzajamnom ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, službenih pasoša i pasoša za javne poslove, potpisan 05. novembra 2016.godine u Rigi, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, kineskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 88. sjednici, održanoj 18.01.2017. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o uzajamnom ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, službenih pasoša i pasoša za javne poslove.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

**SPORAZUM IZMEĐU**  
**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**I**  
**VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE**  
**O**  
**UZAJAMNOM UKIDANJU VIZA ZA NOSIOCE**  
**DIPLOMATSKIH PASOŠA, SLUŽBENIH PASOŠA I PASOŠA ZA JAVNE**  
**POSLOVE**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Narodne Republike Kine (u daljem tekstu "Ugovorne strane") su

u cilju daljeg unapređenja prijateljskih odnosa između dviju zemalja i olakšavanja procedure putovanja državljana;

održale prijateljske konsultacije o ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, službenih pasoša i pasoša za javne poslove na bazi jednakosti i reciprociteta;

te se dogovorile o sljedećem:

**Član 1.**

1. Državljeni Bosne i Hercegovine koji imaju važeće diplomatske ili službene pasoše Bosne i Hercegovine i državljani Narodne Republike Kine koji imaju važeće diplomatske pasoše, službene pasoše ili pasoše za javne poslove Narodne Republike Kine mogu bez vize ući, izaći ili prelaziti preko teritorije druge Ugovorne strane.
2. Državljeni jedne od Ugovornih strana iz stava 1. ovog člana mogu boraviti na teritoriji druge Ugovorne strane bez vize u periodu koji nije duži od trideset (30) dana od dana svakog ulaska. Ako navedeni državljani namjeravaju boraviti duže od trideset (30) dana, oni će proći kroz postupke za odobrenje boravka u skladu sa važećim propisima nadležnih organa druge Ugovorne strane.

## Član 2.

Državljeni Ugovornih strana iz člana 1. ovog Sporazuma će ulaziti, izlaziti ili prolaziti kroz teritoriju druge Ugovorne strane na prelazima otvorenim za međunarodni putnički saobraćaj, uz ispunjavanje potrebnih formalnosti u skladu sa važećim propisima nadležnih organa dotične zemlje.

## Član 3.

1. Državljeni bilo koje Ugovorne strane će poštovati zakone i propise druge Ugovorne strane za vrijeme njihovog boravka na teritoriji druge Strane.
2. Državljeni bilo koje Ugovorne strane koji imaju važeće diplomatske ili službene pasoše, a članovi su diplomatskog ili konzularnog predstavništva u zemlji druge Ugovorne strane ili stalnog predstavništva međunarodnih organizacija čije je sjedište na teritoriji druge Ugovorne strane, moći će bez vize ući, izaći, preći ili boraviti na teritoriji druge Ugovorne strane tokom njihovog mandata, s tim da u roku od trideset (30) dana po njihovom dolasku završe sve potrebne procedure prijave kod nadležnih organa druge Ugovorne strane.
3. Stav 2. ovog člana će se takođe primjenjivati i na članove porodica gore navedenih osoba -- supružnika i djecu, koji borave sa njima tokom njihovog službenog mandata i koji imaju važeće diplomatske ili službene pasoše.

## Član 4.

Zvaničnici koji su na nivou ili iznad nivoa zamjenika ministra u centralnoj Vladi i oficiri koji imaju čin general major ili viši čin u Oružanim snagama bilo koje Ugovorne strane dužni su pribaviti prethodnu saglasnost druge Ugovorne strane ili diplomatskim putem obavijestiti nadležne organe druge Ugovorne strane prije njihovog službenog putovanja na teritoriju te države.

## Član 5.

Bilo koja Ugovorna strana ima pravo da odbije ulazak ili boravak državljaninu druge Strane na svojoj teritoriji, kao i da otkáže ili skрати dužinu boravka bilo kojem državljaninu na svojoj teritoriji iz razloga javnog reda, nacionalne sigurnosti ili javnog zdravlja, ili u slučaju da je pomenuti državljanin proglašen *persona non grata*.

## Član 6.

Bilo koja Ugovorna strana može privremeno obustaviti ovaj Sporazum, djelimično ili u cijelosti iz razloga javnog reda, nacionalne sigurnosti ili javnog zdravlja. O namjeri obustave Sporazuma i otkazivanju obustave obavijestit će pismeno, diplomatskim putem, tri (3) dana ranije drugu Ugovornu stranu.

## **Član 7.**

1. Ugovorne strane će diplomatskim putem izvršiti razmjenu uzoraka njihovih pasoša iz člana 1. ovog Sporazuma u roku od trideset (30) dana od dana potpisivanja ovog Sporazuma.
2. Tokom perioda važenja ovog Sporazuma, bilo koja Ugovorna strana će diplomatskim putem obavijestiti drugu Ugovornu stranu o bilo kakvoj izmjeni formata pasoša trideset (30) dana prije početka primjene istih i dostaviti uzorke novih pasoša.

## **Član 8.**

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu trideset (30) dana od dana prijema pisane obavijesti, diplomatskim putem, kojim se Ugovorne strane obavještavaju da su ispunjene unutrašnje pravne procedure predviđene za njegovo stupanje na snagu.
2. Stupanjem na snagu ovog Sporazuma, Sporazum o ukidanju viza i taksi za vize između Vlade bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Narodne Republike Kine od 19. aprila 1979. godine će automatski prestati važiti između Bosne i Hercegovine i Narodne Republike Kine.

## **Član 9.**

1. Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme. Ukoliko jedna Ugovorna strana želi raskinuti Sporazum, o tome će pismeno, diplomatskim putem, obavijestiti drugu Ugovornu stranu i u tom slučaju Sporazum će prestati da važi devedeset (90) dana od datuma te obavijesti.
2. Sve izmjene i dopune ovog Sporazuma vršiće se uz saglasnost obje Ugovorne strane.

Sastavljeno u Rigi, dana 05.11.2016.g., u dva primjerka na bosanskom, hrvatskom, srpskom, kineskom i engleskom jeziku, s tim da su svi tekstovi podjednako vjerodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara**

**Bosne i Hercegovine**

Mirko Šarović, ministar vanjske trgovine  
i ekonomskih odnosa

**Za Vladu**

**Narodne Republike Kine**

Wang Yi, ministar vanjskih poslova